

**PROGRAM 33. FESTIWALU POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH**  
**PROGRAMME OF THE 33<sup>RD</sup> POLISH FILM FESTIVAL**  
**SALA 2/ROOM 2 – Silver Screen**

<b>PONIEDZIAŁEK /MONDAY/ (15.09)</b>	<b>WTOREK /TUESDAY/ (16.09)</b>	<b>ŚRODA /WEDNESDAY/ (17.09)</b>	<b>CZWARTEK /THURSDAY/ (18.09)</b>	<b>PIĄTEK /FRIDAY/ (19.09)</b>	<b>SOBOTA /SATURDAY/ (20.09)</b>
	<p>10.00 – 11.45 (projekcja: 105')</p> <p><b>"RÓŻOWY KLUCZ" (45')</b> reż./dir. Franciszek Dzida</p> <p><b>"ANTARA" (26')</b> reż./dir. Izabela Przyłipiak</p> <p><b>"ŚWITEM" (28')</b> /AT DAWN/ reż./dir. Grzegorz Szarafiński</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	<p>8.30</p> <p><b>„NAJPIĘKNIJSZA ZAGADKA” (100')</b> (Gdynia Dzieciom/ Gdynia for Children)</p>	<p>9.00</p> <p><b>„CZTERY NOCE Z ANNA” (91')</b> /FOUR NIGHTS WITH ANNA/ reż./dir. Jerzy Skolimowski (Pokaz prasowy/Press screening)</p> <p>10.35 Konferencja prasowa sala 8/ Press conference room 8</p>	<p>8.30</p> <p><b>„TAJEMNICA SYBERYJSKIEJ KNIAZINI" (118')</b> (Gdynia Dzieciom/Gdynia for Children)</p>	<p>9.00</p> <p><b>„DRZAZGI" 100'</b> /SPLINTERS/ reż./dir. Maciej Pieprzycza</p> <p>(Konkurs Główny/ Main Competition)</p>
<p>12.30 – 14.15 (projekcja: 105')</p> <p><b>"ZWIĄZEK NA ODLEGŁOŚĆ" (35')</b> /LONG DISTANCE RELATIONSHIP/ reż./dir. Dominik Matwiejczyk</p> <p><b>"WSZYSTKO CO NAJLEPSZE" (34')</b> /ALL THE BEST/ reż./dir. Mathias Mezler</p> <p><b>"WESOŁYCH ŚWIĄT" (30')</b> /MERRY CHRISTMAS/ reż./dir. Tomasz Jurkiewicz</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	<p>12.15 – 14.00 (projekcja: 105')</p> <p><b>"MOŻE TAK BYĆ" (78')</b> /IT MIGHT BE/ reż./dir. Robert Wist</p> <p><b>"MANFRED TRYB" (25')</b> reż./dir. Tomasz Karpowicz</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	<p>12.25 – 14.15 (projekcja: 110')</p> <p><b>"MARTA" (54')</b> reż./dir. Adam Uryniak</p> <p><b>"RAZ, DWA, TRZY" (26')</b> /ONE, TWO, THREE/ reż./dir. Aleksandra Ząb</p> <p><b>"KLINIKA" (25')</b> /THE CLINIC/ reż./dir. Anna Maciejowska</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	<p>12.00</p> <p><b>„STARY CZŁÓWIEK I PIES" (104')</b> /THE OLD MAN AND THE DOG/ reż./dir. Witold Leszczyński, Andrzej Kostenko (Panorama)</p>	<p>12.30 – 14.15 (projekcja: 105')</p> <p><b>"OKAZJA" (27')</b> /A CHANCE/ reż./dir. Krzysztof Ryczek</p> <p><b>„OCALONY" (26')</b> /THE SURVIVOR/ reż./dir. Alan Uran</p> <p><b>„RUBINOWE GODY" (44')</b> /RUBY WEDDING/ reż./dir. Andrzej Mańkowski</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	<p>11.00</p> <p><b>„CZTERY NOCE Z ANNA" (91')</b> /FOUR NIGHTS WITH ANNA/ reż./dir. Jerzy Skolimowski</p> <p>(Konkurs Główny/ Main Competition)</p>

<p><b>14.45 – 16.30</b> (projekcja: 105')</p> <p><b>"OKAZJA" (27')</b> /A CHANCE/ reż./dir. Krzysztof Ryczek</p> <p><b>„OCALONY” (26')</b> /SURVIVOR/ reż./dir. Alan Uran</p> <p><b>„RUBINOWE GODY” (44')</b> /RUBY WEDDING/ reż./dir. Andrzej Mańkowski</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	<p><b>14.30 – 16.40</b></p> <p><b>"DLA CIEBIE I OGNI" (127')</b> /TIBI ET IGNI/ reż./dir. Tomasz Zasada, Mateusz Jemioł</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	<p><b>14.45 – 16.30</b> (projekcja: 105')</p> <p><b>"ZWIĄZEK NA ODLEGŁOŚĆ" (35')</b> /LONG DISTANCE RELATIONSHIP/ reż./dir. Dominik Matwiejczyk</p> <p><b>"WSZYSTKO CO NAJLEPSZE" (34')</b> /ALL THE BEST/ reż./dir. Mathias Mezler</p> <p><b>"WESOŁYCH ŚWIĄT" (30')</b> /MERRY CHRISTMAS/ reż./dir. Tomasz Jurkiewicz</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	<p>14.00</p> <p><b>„POCIĄG” (95')</b> /NIGHT TRAIN/ reż./dir. Jerzy Kawalerowicz</p>	<p><b>14.45 – 16.30</b> (projekcja: 105')</p> <p><b>"RÓŻOWY KLUCZ" (45')</b> reż./dir. Franciszek Dzida</p> <p><b>"ANTARA" (26')</b> reż./dir. Izabela Przyłipiak</p> <p>/English version, Polish subtitles/ abc</p> <p><b>"ŚWITEM" (28')</b> /AT DAWN/ reż./dir. Grzegorz Szarafiński</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	<p><b>13.00</b></p> <p><b>„DROGA DO RAJU” (90')</b> /EARTHLY PARADISE/ reż./dir. Gerwazy Reguła</p> <p>(Konkurs Główny/ Main Competition)</p>
<p><b>16.30 – 17.30</b></p> <p>Spotkanie autorskie: Krzysztof Ryczek, Alan Uran, Andrzej Mańkowski</p> <p>Przerwa: 17.30 – 18.00</p>	<p><b>16.40 – 17.40</b></p> <p>Spotkanie autorskie: Tomasz Zasada, Mateusz Jemioł, Robert Wist, Tomasz Karpowicz</p> <p>Przerwa: 17.40 – 18.15</p>	<p><b>16.30 – 17.30</b></p> <p>Spotkanie autorskie: Dominik Matwiejczyk, Mathias Mezler, Tomasz Jurkiewicz</p> <p>Przerwa: 17.30 – 18.00</p>		<p><b>16.30 – 17.30</b></p> <p>Spotkanie autorskie: Franciszek Dzida, Izabela Przyłipiak, Grzegorz Szarafiński</p> <p>Przerwa: 17.30 – 18.00</p>	
<p><b>18.00 – 19.45</b> (projekcja: 105')</p> <p><b>"RÓŻOWY KLUCZ" (45')</b> reż./dir. Franciszek Dzida</p> <p><b>"ANTARA" (26')</b> reż./dir. Izabela Przyłipiak</p> <p><b>"ŚWITEM" (28')</b> /AT DAWN/ reż./dir. Grzegorz Szarafiński</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	<p><b>18.15 – 20.00</b> (projekcja: 105')</p> <p><b>"OKAZJA" (27')</b> /A CHANCE/ reż./dir. Krzysztof Ryczek</p> <p><b>„OCALONY” (26')</b> /SURVIVOR/ reż./dir. Alan Uran</p> <p><b>„RUBINOWE GODY” (44')</b> /RUBY WEDDING/ reż./dir. Andrzej Mańkowski</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	<p><b>18.00 – 20.10</b></p> <p><b>"DLA CIEBIE I OGNI" (127')</b> /TIBI ET IGNI/ reż./dir. Tomasz Zasada, Mateusz Jemioł</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	<p><b>18.00 – 19.45</b> (projekcja: 105')</p> <p><b>"MOŻE TAK BYĆ" (78')</b> /IT MIGHT BE/ reż./dir. Robert Wist</p> <p><b>"MANFRED TRYB" (25')</b> reż./dir. Tomasz Karpowicz</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	<p><b>18.00 – 19.55</b> (projekcja: 115')</p> <p><b>"NIE MA O CZYM MILCZEĆ" (23')</b> /THERE IS NOTHING TO BE SILENT ABOUT/ reż./dir. Maciej Buchwald</p> <p><b>"EGO" (88')</b> reż./dir. Krzysztof Jankowski</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	
<p><b>20.15 – 22.00</b> (projekcja: 105')</p> <p><b>"MOŻE TAK BYĆ" (78')</b> /IT MIGHT BE/ reż./dir. Robert Wist</p> <p><b>"MANFRED TRYB" (25')</b> reż./dir. Tomasz Karpowicz</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	<p><b>20.30 – 22.20</b> (projekcja: 110')</p> <p><b>"MARTA" (54')</b> reż./dir. Adam Uryniak</p> <p><b>"RAZ, DWA, TRZY" (26')</b> /ONE, TWO, THREE/ reż./dir. Aleksandra Ząb</p> <p><b>"KLINIKA" (25')</b> /THE CLINIC/ reż./dir. Anna Maciejowska</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	<p><b>20.40 – 22.35</b> (projekcja: 115')</p> <p><b>"NIE MA O CZYM MILCZEĆ" (23')</b> /THERE IS NOTHING TO BE SILENT ABOUT/ reż./dir. Maciej Buchwald</p> <p><b>"EGO" (88')</b> reż./dir. Krzysztof Jankowski</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	<p><b>20.15 – 22.25</b></p> <p><b>"DLA CIEBIE I OGNI" (127')</b> /TIBI ET IGNI/ reż./dir. Tomasz Zasada, Mateusz Jemioł</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	<p><b>20.25 – 22.10</b> (projekcja: 105')</p> <p><b>"ZWIĄZEK NA ODLEGŁOŚĆ" (35')</b> /LONG DISTANCE RELATIONSHIP/ reż./dir. Dominik Matwiejczyk</p> <p><b>"WSZYSTKO CO NAJLEPSZE" (34')</b> /ALL THE BEST/ reż./dir. Mathias Mezler</p> <p><b>"WESOŁYCH ŚWIĄT" (30')</b> /MERRY CHRISTMAS/ reż./dir. Tomasz Jurkiewicz</p> <p>(Konkurs Kina Niezależnego/Independent Competition)</p>	

abc – z napisami angielskimi/English subtitles

🗣️ – z tłumaczeniem symultanicznym/Simultaneous interpreting